

容易误译的英语 ( 67 ) top dog TEM考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/579/2021\\_2022\\_\\_E5\\_AE\\_B9\\_E6\\_98\\_93\\_E8\\_AF\\_AF\\_E8\\_c94\\_579063.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/579/2021_2022__E5_AE_B9_E6_98_93_E8_AF_AF_E8_c94_579063.htm) 翻译：I hope you will be top dog in your profession. [误译] 我希望你能从事高级狗行业。 [原意] 我希望你能成为世界出类拔萃的人物。 [说明] top dog当名词时意为“优胜者”，“支配者”。其反义词是under dog("失败者"，"被支配者")。top-dog则是形容词，意为“主要的”，“有最高权威的”，“居于支配地位的”。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)